

Jhn

Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
ይህ ተናገረ ለእናንተ -ዘንድ- አይ- አሰናከለ
[G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4624](#)

አንዳትሰናከሉ ይህን ተናገራል።

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ
ከምኩራብ-የተባረረ አደረገ እናንተ -ነገር-ግን- መጣ ሰዓት -ዘንድ- ሁሉ -ያ-
[G0656](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξη λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
ገደለ እናንተ ያስባል አገልግሎት አቀረበ -ለ- አምላክ
[G0615](#) [G4771](#) [G1380](#) [G2999](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#)

ከምኩራባቸው ያወጡአቸዋል፤ ከዚህ በላይ ደግሞ የሚገደላችሁ ሁሉ እግዚአብሔርን እንደሚያገለግል የሚመስልበት ጊዜ ይመጣል።

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ
-አና- እነዚህ አደረገ ምክንያቱም አይደለም አወቁ -ያ- አሳት -ወይም-አይደለም-
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#)

ἑμέ.

እኔን

[G1473](#)

ይህንም የሚያደርጉባችሁ አብንና እኔን ስላለወቁ ነው።

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν, μνημονεύητε
-ነገር-ግን- እነዚህ ተናገረ ለእናንተ -ዘንድ- -ሲ- መጣ -ያ- ሰዓት -የ-አገርሱ አስታወሰ
[G0235](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#) [G3421](#)

αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἔξι ἀρχῆς οὐκ εἶπον,
-የ-አገርሱ ምክንያቱም እኔ አለ ለእናንተ እነዚህ -ደግሞ- ለእናንተ -ከ- መጀመሪያ አይደለም አለ
[G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0746](#) [G3756](#) [G3004](#)

ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην.
ምክንያቱም -ከ-ጋር- -የ-እናንተ ነበርሁ
[G3754](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#)

ነገር ግን ጊዜው ሲደርስ እኔ እንደ ነገርኋችሁ ታስቡ ዘንድ ይህን ተናገራል። ከእናንተም ጋር ስለ ነበርሁ በመጀመሪያ ይህን አልነገርኋችሁም።

5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν
አሁን -ደግሞ- ሂድ -ወይ- -ያ- ለከ እኔን -አና- ምንም -ከ- -የ-እናንተ
[G3568](#) [G1161](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1537](#) [G4771](#)

ἔρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις?
ጠየቀ እኔን የት ሂድ
[G2065](#) [G1473](#) [G4226](#) [G5217](#)

አሁን ግን ወደ ላከኝ እሄዳለሁ ከእናንተም። ወዴት ትሄዳለህ? ብሎ የሚጠይቀኝ የለም።

6 ἄλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἢ λύπη πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν
-ἱΓC-ግን- ምክንያቱም እዚህ ተናገረ ለእናንተ -ያ- ሀዘን ፈጸመ -የ-እናንተ -ያ-
[G0235](#) [G3754](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3077](#) [G4137](#) [G4771](#) [G3588](#)

καρδίαν.
ልብ
[G2588](#)

| ገር ግን ይህን ስለ ተናገሩትሁ ነዘን በልባችሁ ሞልቶአል።

7 ἄλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω;
-ἱΓC-ግን- እኔ -ያ- እውነት አለሁ ለእናንተ ይኸለዋል ለእናንተ -ዘንድ- እኔ ሄደ
[G0235](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1473](#) [G0565](#)

ἔὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς;
-ቢ- -ምክንያቱም- አይ- ሄደ ላይ- አጽናኝ አይደለም አይ- ማጣ -ወደ- እናንተ
[G1437](#) [G1063](#) [G3361](#) [G0565](#) [G3588](#) [G3875](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἔὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
-ቢ- -ደግሞ- ሄደ ለከ እርሱን -ወደ- እናንተን
[G1437](#) [G1161](#) [G4198](#) [G3992](#) [G0846](#) [G4314](#) [G4771](#)

| እኔ ግን እውነት እነግራችኋለሁ፤ እኔ እንድሄድ ይኸለችኋል። እኔ ባልሄድ አጽናኝ ወደ እናንተ አይመጣምና፤ እኔ ብሄድ ግን እርሱን እልክለችኋለሁ።

8 καὶ ἔλθῶν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ περὶ
-አና- ማጣ ያ ገሠጸ -ያ- ዓለም -ስለ- ኃጢአት -አና- -ስለ-
[G2532](#) [G2064](#) [G1565](#) [G1651](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2532](#) [G4012](#)

δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως;
ጽድቅ -አና- -ስለ- ፍርድ
[G1343](#) [G2532](#) [G4012](#) [G2920](#)

| እርሱም ማጣቶ ስለ ኃጢአት ስለ ጽድቅም ስለ ፍርድም ዓለምን ይወቅሳል፤

9 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
-ስለ- ኃጢአት -ሲሆን- ምክንያቱም አይደለም አመነ -ወደ- እኔን
[G4012](#) [G0266](#) [G3303](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#)

| -

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ οὐκέτι
-ስለ- ጽድቅ -ደግሞ- ምክንያቱም -ወደ- -ያ- አባት ሄድ -አና- ከእንግዲህ
[G4012](#) [G1343](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5217](#) [G2532](#) [G3765](#)

θεωρεῖτέ με;
ተመለከተ እኔን
[G2334](#) [G1473](#)

| ስለ ኃጢአት፡ በእኔ ስለማያምኑ ነው፤ ስለ ጽድቅም፡ ወደ አብ ስለምሄድ ከዚህም በኋላ ስለማታዩኝ ነው፤

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται.
-ስለ- -ደግሞ- ፍርድ ምክንያቱም -ያ- ገዢ -የ- ዓለም -የ-ይህ -አና- ፈረደ
[G4012](#) [G1161](#) [G2920](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2919](#)

| ስለ ፍርድም፡ የዚህ ዓለም ገዥ ስለ ተፈረደበት ነው።

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι.
ገና ብዙ አለው ለእናንተ አለ -ገር-ግን- አይደለም ይችላል ተሸከመ አሁን
[G2089](#) [G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0941](#) [G0737](#)

| የምነግራችሁ ገና ብዙ አላች፡ ገር ግን አሁን ልትሸከሙት አትችሉም።

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει ὑμᾶς ἐν
 -ሲ- -ደግሞ- መጣ ያ -ያ- መንፈስ -የ- ጸጋት መራ እናንተ -በ-
[G3752](#) [G1161](#) [G2064](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3594](#) [G4771](#) [G1722](#)

τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα
 -ለ- ጸጋት ሁሉ አይደለም -ምክንያቱም- ተናገረ -ከ- -የ-ራሱ -ነገር-ግን- ማንኛውም-የ-
[G3588](#) [G0225](#) [G3956](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2980](#) [G0575](#) [G1438](#) [G0235](#) [G3745](#)

ἀκούσει, λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 ሰማ ተናገረ -አና- -ያ- መጣ ያውጃል ለእናንተ
[G0191](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0312](#) [G4771](#)

ግን እርሱ የጸጋት መንፈስ በመጣ ጊዜ ወደ ጸጋት ሁሉ ይመራችኋል፤ የሚሰማውን ሁሉ ይናገራል እንጂ ከራሱ አይነገርምና፤ የሚመጣውንም ይነገራችኋል።

14 ἐκεῖνος ἔμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἔμοῦ λήμψεται, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 ያ እኔ አከባሪ ምክንያቱም -ከ- -የ- የኔ ወሰደ -አና- ያውጃል ለእናንተ
[G1565](#) [G1473](#) [G1392](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0312](#) [G4771](#)

እርሱ ያከባሪቻል፤ ለእኔ ካለኝ ወሰደ ይነገራችኋልና።

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατήρ, ἐμά ἐστιν; διὰ τοῦτο, εἶπον ὅτι
 ሁሉ ማንኛውም-የ- አለው -ያ- አባት የኔ ነው -በ-ምክንያት- ይህ አሉ ምክንያቱም
[G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1699](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#)

ἐκ τοῦ ἔμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 -ከ- -የ- የኔ ወሰደ -አና- ያውጃል ለእናንተ
[G1537](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2983](#) [G2532](#) [G0312](#) [G4771](#)

ለአብ ያለው ሁሉ የእኔ ነው፤ ስለዚህ። ለእኔ ካለኝ ወሰደ ይነገራችኋል አልሁ።

16 Μικρὸν καὶ οὐκ ἔτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με,
 ትንንሽ -አና- ከእንግዲህ ተመለከተ እኔን -አና- ደግሞ ትንንሽ -አና- አየ እኔን
[G3398](#) [G2532](#) [G3765](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#)

<ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
 ምክንያቱም ሂድ -ወደ- -ያ- አባት
[G3754](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ጥቂት ጊዜ አለ። አታዩኝምም፤ ደግሞም ጥቂት ጊዜ አለ። ታዩኛላችሁም፤ እኔ ወደ አብ እሄዳለሁና።

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο
 አለ -ስለዚህ- -ከ- -የ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -ወደ- እርስ-በርስ ምን ነው ይህ
[G3004](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

ὁ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν μικρὸν καὶ
 የ- ይላል ለእኛ ትንንሽ -አና- አይደለም ተመለከተ እኔን -አና- ደግሞ ትንንሽ -አና-
[G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2334](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#)

ὄψεσθέ με? καὶ Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
 አየ እኔን -አና- ምክንያቱም ሂድ -ወደ- -ያ- አባት
[G3708](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

ከደቀ መዛሙርቱም አንዳንዶቹ እርስ በርሳቸው። ጥቂት ጊዜ አለ። አታዩኝምም፤ ደግሞም ጥቂት ጊዜ አለ። ታዩኛላችሁም፤ ደግሞም። ወደ አብ እሄዳለሁና የሚለን ይህ ምንድን ነው? ተባባሉ።

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὁ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ οἶδαμεν
 ይሉ-ነበሩ -ስለዚህ- ይህ ምን ነው የ- ይላል -ያ- ትንንሽ አይደለም ያውቃል
[G3004](#) [G3767](#) [G3778](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3756](#) [G1492](#)

τί ለእኛ.
 ምን ተናገረ
[G5101](#) [G2980](#)

እንግዲህ። ጥቂት የሚለው ይህ ምንድር ነው? የሚናገረውን አናውቅም አለ።

19 ἔγνων [ό] Ἰησοῦς ὅτι ἦθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ
 አወቀ -ያ- አየሱስ ምክንያቱም ፈለገ እርሱን ጠየቀ -አና- አለ ለእርሱ -ሰለ-
[G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2309](#) [G0846](#) [G2065](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4012](#)

τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ
 -የ-ይህ ፈለገ -ከ-ጋር- እርስ-በርስ ምክንያቱም አሉ ትንንሽ -አና- አይደለም ተመለከተ
[G3778](#) [G2212](#) [G3326](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2334](#)

με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
 እኔን -አና- ደግሞ ትንንሽ -አና- አየ እኔን
[G1473](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1473](#)

አየሱስም ሊጠይቁት እንደ ወደዱ አውቆ እንዲህ አላቸው። ጥቂት ጊዜ አለ፣ አታዩኝም፤ ደግሞም ጥቂት ጊዜ አለ፣ ታዩኛለችሁ ስለልሁ፣ ስለዚህ እርስ በርሳችሁ ትመራመራላችሁን?

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
 በእውነት በእውነት እλλሁ ለእናንተ ምክንያቱም አለቀሰ -አና- አለቀሰ እናንተ -ያ- -ደግሞ-
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2354](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#)

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἢ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
 ዓለም ደስ-ይበለው እናንተ አዘነ -ነገር-ግን- -ያ- ሀዘን -የ-እናንተ -ወደ- ደስታ
[G2889](#) [G5463](#) [G4771](#) [G3076](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3077](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5479](#)

γενήσεται.
 ሆነ
[G1096](#)

እውነት እውነት አላችኋለሁ፣ እናንተ ታለቅሳለችሁ ሙሾም ታወጣላችሁ፣ ዓለም ግን ደስ ይለዋል፤ እናንተም ታዝናላችሁ፣ ነገር ግን ጎዳናችሁ ወደ ደስታ ይለወጣል።

21 ἢ γυνὴ ὅταν τίκτει, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἢ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
 -ያ- ሴት -ሲ- ወለደ ሀዘን አለው ምክንያቱም መጣ -ያ- ሰዓት -የ-እርሷ -ሲ-
[G3588](#) [G1135](#) [G3752](#) [G5088](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#) [G3752](#)

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν
 -ደግሞ- ተወለደ -ያ- ሕፃናት ከእንግዲህ አስታወሰ -የ- መከራ -በ-ምክንያት- -ያ-
[G1161](#) [G1080](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3765](#) [G3421](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1223](#) [G3588](#)

χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
 ደስታ ምክንያቱም ተወለደ ሰው -ወደ- -ያ- ዓለም
[G5479](#) [G3754](#) [G1080](#) [G0444](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

ሴት በምትወልድበት ጊዜ ወራትዋ ስለ ደረሰ ታዝናላች፤ ነገር ግን ሕፃን ከወለደች በኋላ፣ ሰው በዓለም ተወልዶአልና ስለ ደስታዋ መከራዋን ኋላ አታስበውም።

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὀψομαι ὑμᾶς, καὶ
 -አና- እናንተ -ስለዚህ- አሁን -ሲሆን- ሀዘን አለው ደግሞ -ደግሞ- አየ እናንተን -አና-
[G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3568](#) [G3303](#) [G3077](#) [G2192](#) [G3825](#) [G1161](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2532](#)

χαρήσεται ὑμῶν ἢ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει ἀφ’
 ደስ-ይበለው -የ-እናንተ -ያ- ልብ -አና- -ያ- ደስታ -የ-እናንተ ምንም አነሣ -ከ-
[G5463](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G4771](#) [G3762](#) [G0142](#) [G0575](#)

ὑμῶν.
 -የ-እናንተ
[G4771](#)

እንግዲህ እናንተ ደግሞ አሁን ታዝናላችሁ፤ ነገር ግን እንደ ገና አያችኋለሁ ልባችሁም ደስ ይለዋል፣ ደስታችሁንም የሚወስድባችሁ የለም።

